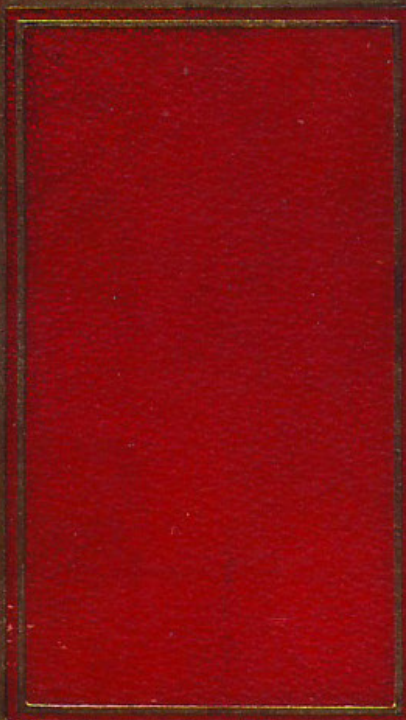
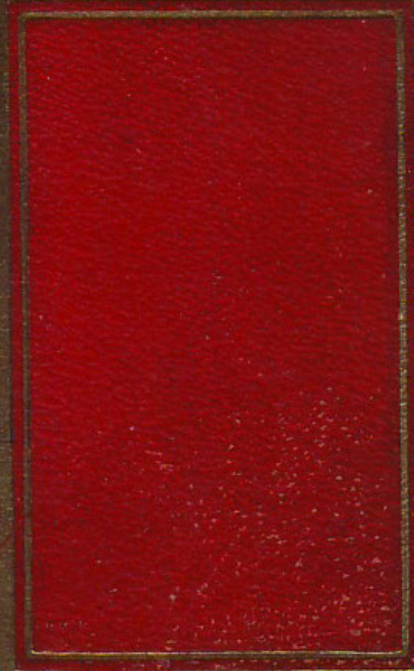
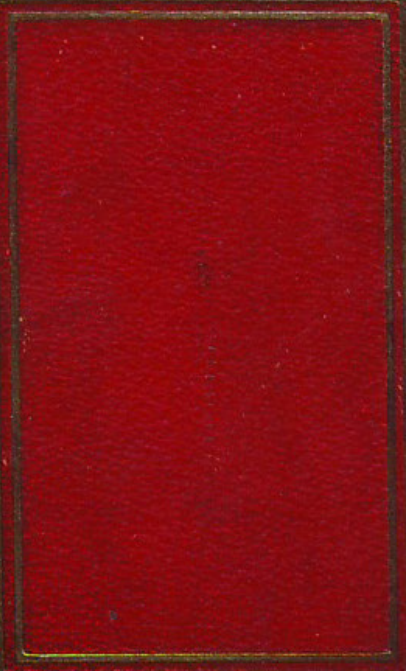




Sacramentsdag

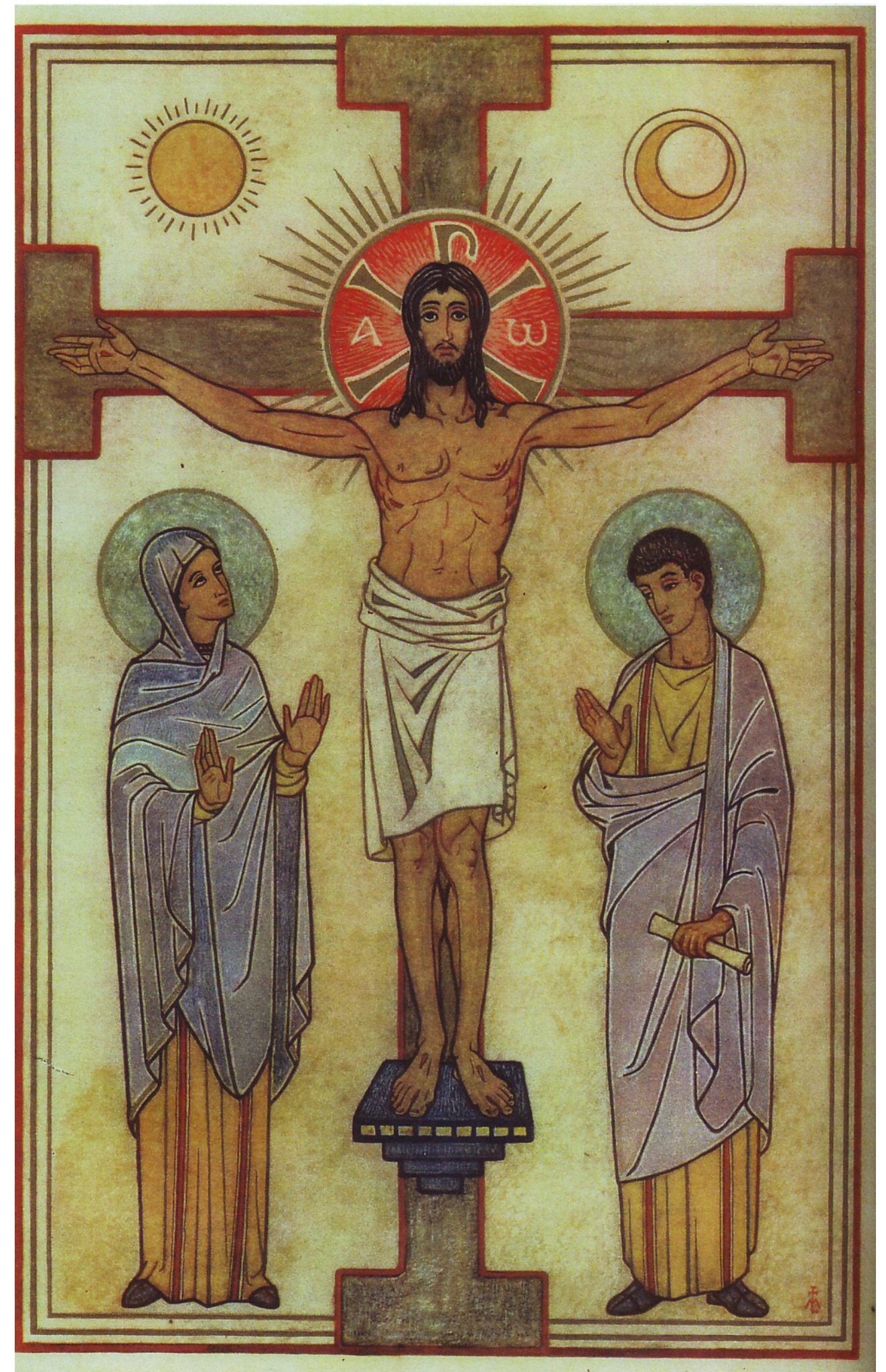
Het lichaam van Christus
wordt aangeraakt in de Mis.

Het bloed van Jezus' hart
vloeit in mensenharten.

Feest van het Heilig Hart

In het hart van de Kerk
klopt de liefde voor Jezus.

In het hart van de mens
klopt de liefde van Jezus.



HART VAN HET LEVEN

Schat van mijn hart :

'affectum inflamma'

vergun mij tussen vele lauwe
lange uren psalmen bidden
één uur van affectief gebed -
om te voelen dat ik U aanraak
en aangeraakt word door U



LICHAAM VAN GHRISTUS

LICHAAM

Noem mij je lichaam
en leef in mij.

Wees mijn ziel
en heb lief.

SUNSET

Als ik mij afvraag
wie je bent
waar je bent -
ben ik nergens.

Als ik mijn hand
naar je uitstrek
is dat een slag
in de lucht.

Als ik mijn arm
om je heensla
valt hij terug
naast mij neer.

Als ik je aankijk
staren mijn ogen
in de verte
naar het niets.

Wie ben je
als je bent -
waar ben je
al zolang?

Ik bid om
te blijven geloven
dat jij bent
mijn geliefde vriend

die mij binnenleidt
in de eenzaamheid
om te spreken
tot mijn hart.



SACRAMENTS- DAG

Introitus

Hij heeft hen gevoed
met tarwekiemen
en hen verzadigd
met honing die droop
uit de rots.

Juicht God toe
onze geleider ;
jubelt ter ere van
de God van Jacob.

Alleluia

Mijn vlees is
waarlijk spijs
en mijn bloed is
waarlijk drank;
wie mijn vlees eet
en mijn bloed drinkt,
blijft in mij
en ik in hem.

Responsorium

De ogen van allen
kijken u hoopvol aan,
Heer, en u geeft hen
voeding op de juiste tijd.
Gij opent uw hand
en vervult alwat leeft
met zegening.

Offertorium

Priesters offeren
wierook aan de Heer
en broden aan God;
en daarom moeten zij
heilig zijn voor hun God
en zijn naam niet onteren.

Communio

Telkens als je dit brood eet
en deze kelk drinkt,
zul je de dood van de Heer
verkondigen totdat hij komt;
en daarom, alwie onwaardig
dit brood eet of de kelk
van de Heer drinkt,
zal schuldig zijn aan
het lichaam en bloed van de Heer.

MISSA

Hoc est enim corpus meum,
zei hij toen hij
zijn twee broden
in zijn hand hield.

Hic est enim calix
sanguinis mei,
zei hij en toen hief
hij zijn karaf.

God was het brood
blijven kneden en
druiven blijven persen
vol zoetheid zelf.

IN SOLEMNITATE CORPORIS CHRISTI

Introitus.



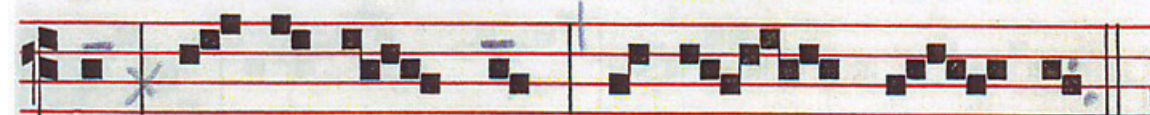
Ibavit e-os | ex adi-pe fru-



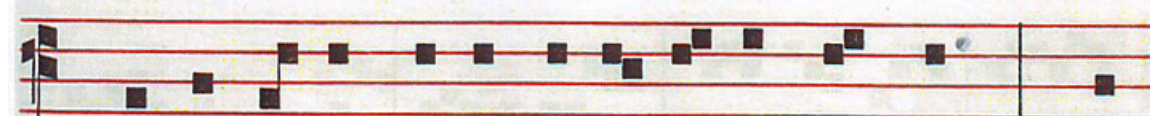
men-ti, | al-le-lu-ia, | et de



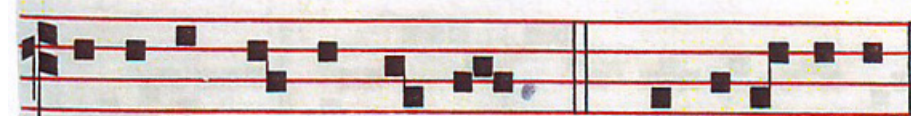
petra melle satu-ravit e-os, | allelu-



ia, | al-le-lu-ia, | al-le-lu-ia. |



Ps. Exultate Deo adjuto-ri nostro : | ju-



bilate Deo Jacob. | Gloria.

OERTAAL

De oertaal van de mensheid
zal vooral bestaan hebben
uit geluiden en gebaren,
maar de aardeklanken zullen
behouden zijn gebleven.

De ronde taal van het Latijn
met de vele klinkers draagt
daar beslist de kenmerken
nog van. Daar is het gevoel,
de emotie en passie bewaard.

+

Iedereen die heeft leren praten,
kan Latijn leren. Latijn is
zelfs een makkelijkere taal
dan vele andere, latere talen :
rustig - open - logisch - mooi.

Het Nederlands kent een groot
aantal bijna Latijnse woorden
zoals wijn en azijn, olie en fruit,
kastijding en soberheid, en de kleintjes
'et' 'ut' 'in' 'non' 'ad' 'de' 'a'.

A musical score for a Latin hymn, featuring square notes on a four-line staff. The text is in Latin, with some words in red. The score is divided into several lines, each corresponding to a line of text. The first line starts with a large, ornate red initial 'A' followed by 'L-le- lu- ia. |'. The second line starts with 'ψ. Caro mea'. The third line starts with 'vere est cibus, | et San- guis me-'. The fourth line starts with 'us vere est po- tus; | qui man-'. The fifth line starts with 'du- cat me- am Carnem, |'. The sixth line starts with 'et bi-bit me- um San-guinem, | in'. The seventh line starts with 'me ma- net, | et e-go in e-'. The eighth line starts with 'o. |'. The score includes various musical symbols such as bar lines, repeat signs, and accidentals.

A L-le- lu- ia. |

ψ. Caro mea

vere est cibus, | et San- guis me-

us vere est po- tus; | qui man-

du- cat me- am Carnem, |

et bi-bit me- um San-guinem, | in

me ma- net, | et e-go in e-

o. |

NATUURZANG

Het oorspronkelijk zingen van Kartuizers is op geen enkele manier onnatuurlijk geworden. Het is meer dan soberheid van melodie, het is natuurzang.

Deze natuurzang is voortgekomen uit de natuurlijkheid van hun leven - zonder opsmuk, gewildheid, hang naar eer, prestatie of meerwaarde.

Zij staan niet naar het altaar of het priesterkoor gekeerd maar als twee koorhelften gekeerd naar elkaar, God in hun midden toegekeerd.

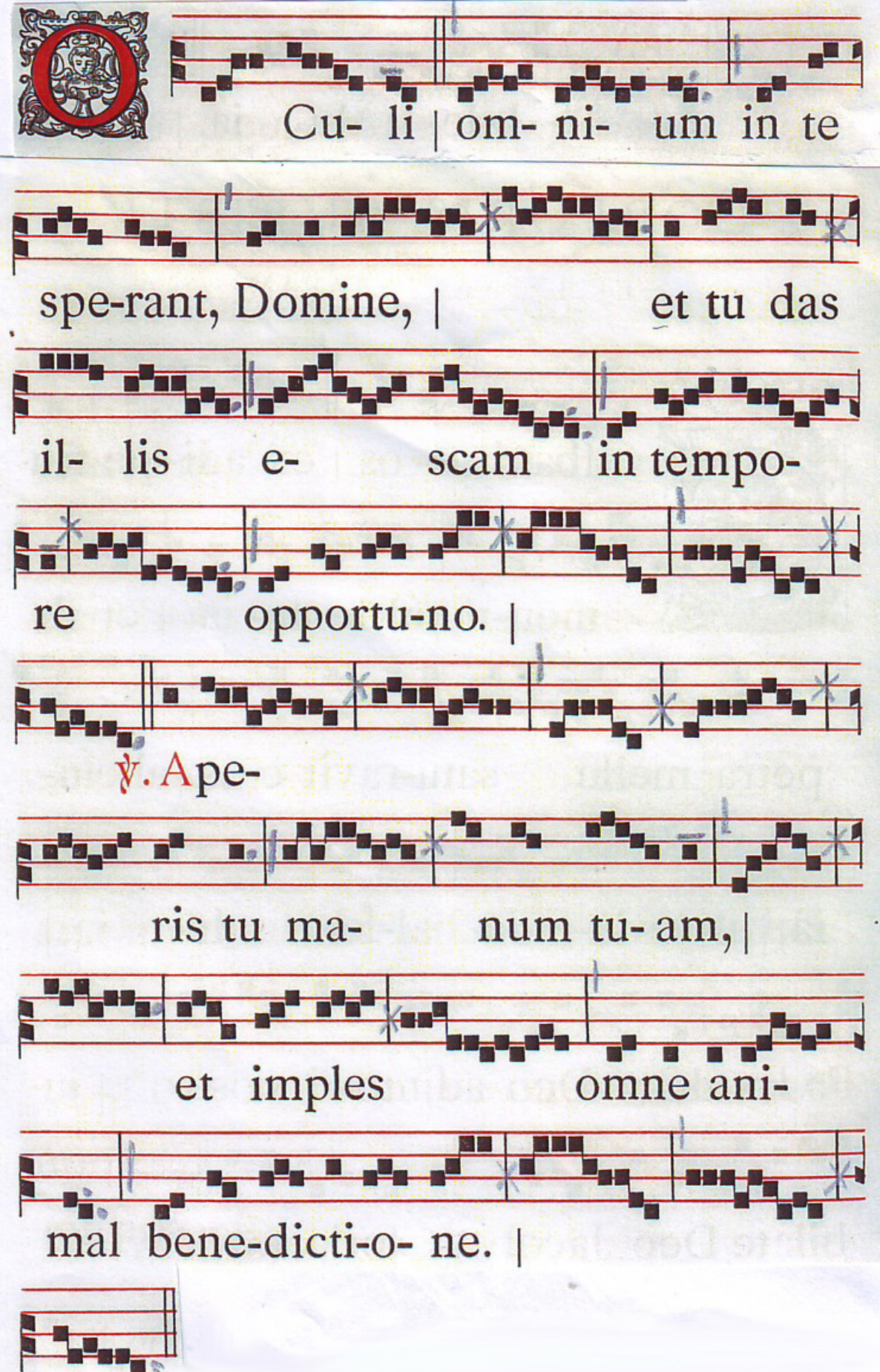
Er is geen voorzang, geen cantor, geen dirigent tot wie en naar wie zij zich zouden (moeten) richten. Een van hen zet gewoon in zonodig.

Er is geen orgel, geen begeleiding - immers alle muziek ontbreekt er in kerk en kluis : alleen de muziek van de kosmos vult het claustrum.

Alleen het ademen, de fluistering van God is als een lichte trilling in hun zielen - en soms als een zachte streling van hun hart.

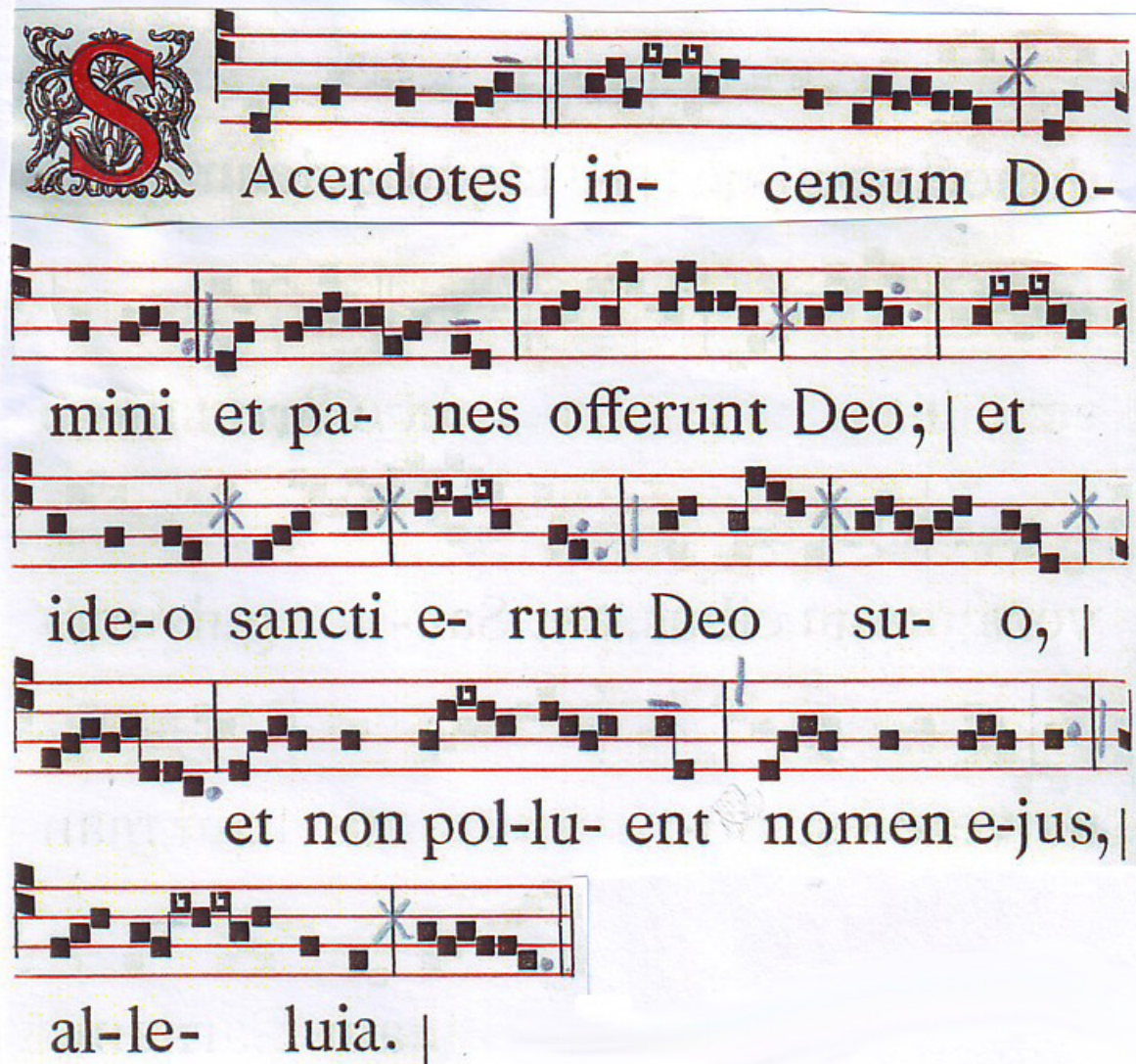
De natuur zingt, zij zingen natuur en mogen de vertolkers zijn van de lofzang van de schepping die zich zinnend en zinderend tot God richt.

Respon- sorium.



O Cu- li | om- ni- um in te
spe-rant, Domine, | et tu das
il- lis e- scam in tempo-
re opportu-no. |
†. Ape-
ris tu ma- num tu- am, |
et imples omne ani-
mal bene-dicti-o- ne. |

Offer- torium.



Acerdotes | in- censum Do-
mini et pa- nes offerunt Deo; | et
ide-o sancti e- runt Deo su- o, |
et non pol-lu- ent nomen e-jus, |
al-le- luia. |

KERK

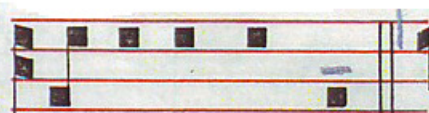
Om het lichaam van Christus te kunnen zijn, moet de Kerk de kenmerken hebben van het lichaam van Christus.

Het meest kenmerkende was zijn volkomen godmenselijkheid : niets van het goddelijke ontbrak hem en niets van het menselijke.

Zijn heilig lichaam eren wij en hebben wij lief omdat het de volledige erkenning inhoudt van al het aards menselijke.

Zo blijft hij zich aan ons geven in zijn betekenisvolle aanwezigheid in brood en wijn, waarin hij zich voor altijd offerde aan de mensheid.

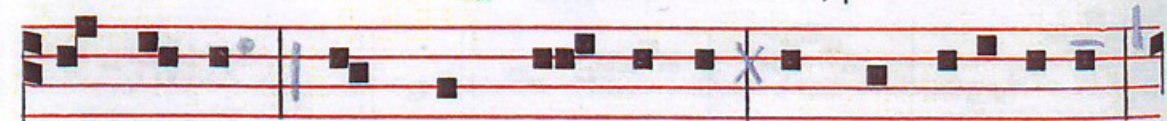
Com-
munio.



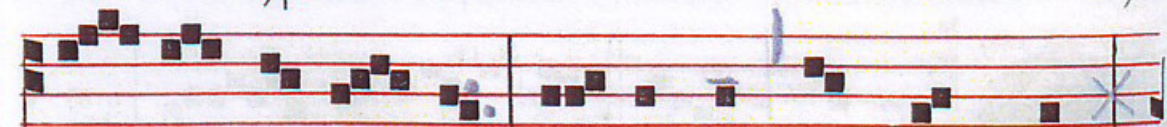
Uoti-escūque |



manduca-bi- tis panem hunc, | et ca-licem



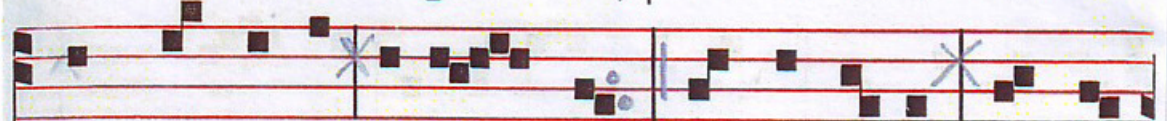
bi-betis, | mortem Domini annuntiabitis,



donec ve-ni- at; | i- taque quicumque



manducaverit panem, | vel biberit ca- li-



cem Domini indi- gne, | re-us erit Corpo-



ris et Sanguinis Domi-ni, | al- le- lu-ia. |

AD FUNDUM

Mijn ziel is
het diepste
diep in
mijn lichaam.

God is
het diepste
diep in
mijn ziel.

HART VAN JEZUS

BLOED

Ik schenk je mijn liefde
tot de dood

om dan uit te vloeien in
jouw eeuwigheid.

Ergens temidden
van mijn gelieven
ben jij
Levende.

Lichtende
als een
stralende
diadeem op het
voorhoofd
van de Eeuwige.

Jij ziet mij
moeizaam
verrijzen
naar het licht.

Jij één van allen
naast mijn vader,
met mijn moeder
aan de hand
rond de troon
van de Almachtige.

Het dunne waas
van afstand en tijd
houdt ons
gescheiden.

Soms schijnt
het licht
van je verrezen
wezen
door de sluiers
heen.

Even sta je
aan de oever
van mijn leven en
roep je mijn naam.

Laat mij door
het diepe water
dat ons scheidt
oog in oog
komen staan
met jou.



FEEST VAN HET HELIG HART

Introitus

Treedt naar buiten en ziet,
dochters van Sion,
Koning Salomon in zijn pracht
waarmee zijn moeder hem heeft
gekroond op de dag van zijn
inwijding, en op de dag van
de vreugde van zijn Hart.

Een heerlijk lied welt op
uit mijn hart :
de Koning wijd ik mijn zang.

Responsorium

Geve u de Vader, dat Christus
woont door het geloof
in uw harten, in diep
gewortelde en geaarde liefde,
opdat u kunt bevatten
met alle heiligen
wat de breedte en de lengte,
de hoogte en de diepte ervan is.

Om te weten ook hoe de liefde
van Christus alle wetenschap
te boven gaat, om vervuld te
worden van de hele volheid Gods.

Alleluia

Voelt dit in u
wat ook in Christus Jezus is.

Tractus

Als water ben ik uitgestort
en verspreid zijn al mijn beenderen.

Mijn hart is geworden
als vloeibaar was
midden in mijn buik.

Verdord als kruid is mijn kracht
en mijn tong kleeft aan mijn gehemelte.

Alleluia

Waardig is het Lam dat geslacht is,
te ontvangen kracht en Goddelijkheid
en wijsheid en vermogen en eer
en glorie en zegen.

Offertorium

Herinnere de Heer zich alles
wat je prijsgaf en je volle levensoffer;
hij schenke je wat naar je hart is
en versterke al je wijs beraad.

Communio

Ik leef, nu niet ik, maar in mij
leeft Christus die mij liefheeft
en zich overgeleverd heeft voor mij.

BIJNA NABIJ

God, U komt zo dichtbij.
 Ik voel de gloed van uw liefde
 in mijn gezicht.
 Ik sla mijn handen niet
 voor mijn ogen
 want U kijkt mij liefdevol aan.
 Toch sluit ik mijn ogen
 om U echt te zien
 zo mij nabij zo bijna mij.
 En dan voel ik een nieuw hart
 in mij kloppen. Is dit
 Jezus, uw heilig hart?

IN SOLEMNITATE

SACRATISSIMI CORDIS JESU.

Introitus.

E Gredimini, et videte,
 fi- li-æ Si- on, Regem
 Salomonem in di-ademate quo coro-
 navit e-um mater su- a in di- e
 desponsa-ti-o- nis e-jus, et in die
 læti- ti-æ Cordis e-jus. Ps. Eructa-
 vit cor meum verbum bonum : dico
 ego opera mea Regi. Glori-a.

Respon-
sorium.

D

Et vobis Pater Chri-

stum habita-re per fidem in cordibus

ve-stris, in chari-ta-te radi-ca- ti

et fundati, ut possi-tis comprehen-

dere cum omni-bus Sanctis quæ sit

lati-tu- do, et longi-tu- do, et subli-

mitas, et profun- dum. *ψ*. Scire

e-ti-am supere- minentem sci-en-

ti-æ chari-tatem Chri- sti, ut im-

plea-mini in om- nem

plenu- dinem De- i.

A

L-le- lu- ia.

ψ. Hoc senti- te in vo- bis,

quod et in Christo JE-

SU.

HET GROTE EERBETOON

Het zingen van het officie is bij de Kartuizers een natuurgebeuren. De zangwijze is gebaseerd op de natuurlijke levenscadans van spanning- ontspanning, van inademen-uitademen. Lichaam en geest zijn hier in harmonie - in innerlijke en uiterlijke rust waardoor het zo moeiteloos lijkt.

Het eerste halfvers van een psalm wordt in een fris pittig tempo gezongen - het tweede halfvers vertraagt naar het einde toe en eindigt in een zekere rust. Daarna neemt de andere koorhelft het volgende vers over, pittig en fris, om daarna weer langzamer uit te zingen.

Ook de kortere tussenpauze na het halfvers wordt als een ademhalingsrust rustig benut. Op deze wijze is het psalmodiëren noch gehaast noch traag en dat niet door een gemiddeld tempo aan te houden maar door de afwisseling van tempi. En zonder (teveel) expressie blijft het objectief.

Het meest kenmerkende voor dit tijdeloos zingen van de Kartuizers is er na het einde van een psalm. Dan staan de monniken op uit hun koorstoel, buigen zo diep als kan voorover, terwijl de handen uit de grote mouwen van hun habijt zich benedenwaarts vouwen. Dan zingen zij, meer zeggend dan zingend : woord voor woord als blijven zij stilstaan

'Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto' - woord voor woord, als blijven zij stilstaan bij elk woord - zo meditatief langzaam en schouwend, elke keer als is het de eerste keer dat zij staan voor de troon van Gods heerlijkheid. Dit is het moment van vereniging met Vader Zoon en Geest.

Alsof zij dan terugkeren tot de aardse werkelijkheid, wordt het vervolg 'sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum Amen' weer in het eerdere tempo van de psalmen hernomen. Zo eren de Kartuizers de Drieëne God in verleden heden en toekomst. Dit is ultieme aanbidding...

Tractus.



Icut a- qua effu-

sus sum, et dispersa sunt om- ni-a

os- sa me- a.

ψ. Fa-ctum est cor me- um tan-

quam cera lique- scens in me-

di- o ventris mei. ψ. Aruit

tanquam te- sta virtus me- a,

et lingua me- a ad- hæ-

sit { fau- ci- bus meis.

BROEDERSCHAP

Hoe verschillend mensen ook zijn,
als zij immigreren in een andere cultuur,
willen zij de taal van het volk leren.

Dan kunnen zij hun nieuwe medemensen leren
verstaan tot zelfs in hun diepere eigenheid
en gaat de liefde vanzelf overvlonen.

Contemplatieve mensen, komend uit heel
verschillende voorafgaande achtergronden
en ontwikkelingen, leren de gezamenlijke taal.

Het 'Latijn', dat onlosmakelijk verbonden is
met het 'Gregoriaans', is de oorspronkelijke
'voertaal' van monniken en monialen in gebed.

In viering, vooral in het 'officie' is dit
de taal die harten en geesten verbindt,
als een 'levende' taal de eeuwen door.

Hierin ligt de rijkdom van eeuwen verborgen,
maar ook de mystieke diepte en schoonheid
waardoor de psalmen de tijden overleven.

BESCHOUWING

Bij het zingen van 'latijnse gregoriaanse psalmen en gezangen' is het niet nodig (en zelfs overbodig) om alles letterlijk te verstaan wat je zingt. Zelfs het tegendeel is mogelijk : door in nederlandstaligheid alles te moeten bevatten, wordt veel meer van je geest (of je verstand) gevraagd dan in het minder verstaanbare latijn.

De mystiek van het gregoriaans houdt dicht bij jezelf, bij je innerlijk - en komt binnen in je gevoel. Dan heb je aan weinige verstaanbare en bekende woorden voldoende om meditatief te kunnen zingen. Vooral half-nederlandse woorden zijn niet vreemd : 'Deus' 'Spiritus' 'Gloria' 'Gratia' 'Vita' : genoeg om je innerlijk met God te verbinden.

Als je lang genoeg psalmen en hymnen - het Magnificat en het Salve Regina - hebt gezongen, kun je de muzieknotatie loslaten en je ogen sluiten. Dan begint het echte zingen met het hart, het echte zeggen wat je innerlijk beweegt. Zo zingen monniken en monialen zichzelf uit. Als 's avonds de Completen zijn gezongen, worden de lichten gedoofd - behalve boven Maria.

In de abcis hoog in de gewelven staat Maria, in een aureool van licht. Staande wordt het Salve gezongen, langzaam en tijdeloos, als een laatste lied voor haar die wordt aangeroepen als 'Advocata' voorspreekster in het lege donker van de nachtelijke uren, een laatste groet. Deze verstilde zang is als het slaaplied van de mensheid 'Welterusten'.



A L-le-lu-ia.

ψ. Dignus est A-gnus qui

occi-sus est accipere virtu-tem,

et Divinita-tem, et sa-pi-en-

ti-am, et forti-tu-dinem, et ho-

no-rem, et glo-riam, et bene-di-ctio-

nem.

BEOEFENING

Van buitenaf gezien kan het lijken dat koorrepetities in de monasteria een doorkruising zijn van het klimaat van beschouwing en gebed, wel nodig maar dan liefst tot het minimum van tijd en frekwentie beperkt.

Maar een zangoefening is een beoefening van beschouwelijk bezig zijn met het heilige en diepere van zang en muziek. Het is het beschouwend leven zelf.

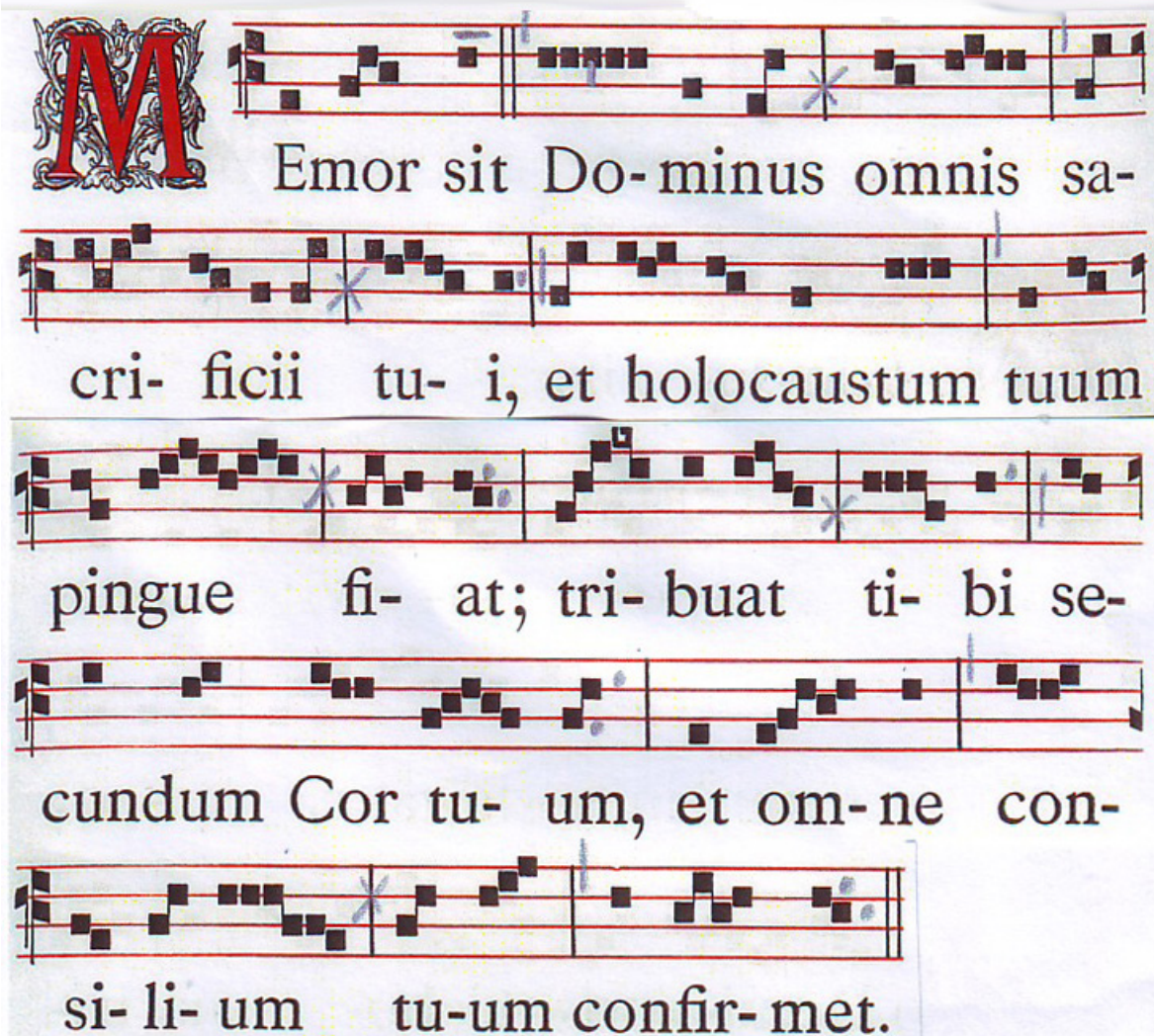
Het is een vorm van 'viering en beleving', het zingend uiten van religiositeit.

Dit overstijgt eigenlijk heel ver de betekenis van louter 'oefening', ook voor 'gewone' zangkoren. Voor ieder is dit een uur van beschouwing, diepte- en schoonheidservaring, van innerlijk gebed dat op deze wijze tot stand komt.

Daarbij is de 'opening' van de tekst (vertaling) van groot belang, omdat zo de inhoud en diepere betekenis kan worden gekend en gevoeld. En dat zal dan de basis zijn voor de zangwijze en de expressie van die wonderlijke zingende gebedsvorm.

En mag het dan zijn, dat dit bijdraagt aan de 'eer van God', aan wie de schoonheid wordt gewijd en de liefde wordt geschonken? Wat zou het een religieuze verdieping met zich meebrengen, wanneer dirigenten zich hiertoe door God geroepen weten!

Offertorium.



M Emor sit Do-minus omnis sa-
cri- ficii tu- i, et holocaustum tuum
pingue fi- at; tri- buat ti- bi se-
cundum Cor tu- um, et om-ne con-
si- li- um tu-um confir-met.

AANSCHOUWING

Als koorleider kun je de gave,
de begaafdheid hebben van
schauwing van de liefde
in de harten, de schoonheid
van de ziel, de lust van het lichaam.
Dit te beleven is een genadegave.

Niets is mooier dan deze eenheid
van samenklank en harmonie,
dat communiceren van stemmen.
De ervaring op deze wijze één
te kunnen worden met velen
is goddelijk en godinnig.

Dit is de eigenlijke emotie
van de dirigent die dan zoveel
van ieder houdt als zijn zij
zijn zonen en dochters.

En deze emotie daalt dan als een
gelukservaring over allen neer.

Com-
munio.



The image shows three staves of musical notation. The first staff begins with a large, ornate red initial 'V'. The lyrics are written below the staves: 'I- vo e-go, jam non e- go; vi- vit vero in me Christus, qui dilexit me, et tra-di-dit semeti- psum pro me.' The notation consists of black squares on red lines, with some blue markings.

I- vo e-go, jam non e- go; vi-
vit vero in me Christus, qui dilexit me,
et tra-di-dit semeti- psum pro me.

KOORZANG

Ik zing

Toch ben ik het niet
want in mij zingt
het koor
dat van mij houdt
en zich inzet
voor mij.

Ik zing mee

In deze ene
koorstem mag ik
meezingen
en alle stemmen samen
vullen samen
mijn ervaren.

Ik word gezongen

Een diepe sonore
trilling van
eeuwige liefde
klinkt door het koor heen
want Jezus is het
die voorzingt.

